

南洋教育論集

第二週年紀念刊

教育學會主編

一九四四年十月五日

目 錄

序一	劉英舜	(1)
序二	余書麟	(2)
序三	陳鴻翔	(3)
教育工作者的道路與任務	謝醒民	(4)
什麼是教育	而 真	(5)
馬來亞的語文、教育及國家的利益	高潔真	(6)
杜威的思想及其對於現代教學方法的影響	劉英舜	(10)
教育與馬來亞	嚴元章、蔡任平	(14)
教育之價值	蔣明德譯	(14)
泰國的教育	羅柏君譯	(15)
從人性論的立場建立健全的訓育思想	翁世華	(16)
中學國文教學縱橫談	瘦 石	(22)
瑞士的羅曼文	黃潤岳	(26)
印尼教育制度	馬 豈	(27)
列華文為官方語文的商榷	張永明	(30)
如何促進人民對教育的支持	李毓玉	(32)
給弟弟的回信	劉飛雁	(33)
由分組教學法說到孔子的因材施教	李添春	(36)
星馬教育狀況	明 山	(42)
怎樣才能專心讀書	王珍譯	(43)
南大應聘請校長	張 明	(44)
對頑劣學生的處理	張毓英	(45)
從幼稚教育的發展史談到本坡幼稚園應有的改革	謝石心	(47)
研究馬來亞歷史的新態度	漢凌譯	(52)
馬來語文的發展	歐浪化譯	(55)
兒童心理與行為發展的觀察	徐梅喬	(58)
編後記	編 者	(62)

序

劉英舜

近五十年來，教育學術，日趨發展，教育研究的範圍，日益擴大，而教育事業，也隨之而蒸蒸日上，不斷地獲得重大的改良與進步。

教育的目的，在由於改造人類的本性，從而改造社會國家以至於世界人類的生活。教育的本身，有其特殊的對象，也有其特殊必須解決的問題，故教育學術成為一門專門的科學，而教育事業，成為一種專門的職業。

教育既具有其專門性質，因而研究教育的人，一方面要搜集實際的資料，以為改進教育實施的張本，進而實地試驗以發現新的理論與方法；一方面要用科學的方法，以分析研究教育問題，而依據其研究的結果，以改進實際的教育事業。這便是中庸上所謂的「博學，審問，慎思，明辨，篤行」的道理，也便是研究教育學術的人，應具有的態度與方針。

教育學會過去本着這樣的態度與方針，研究教育問題，已有相當成就，今以其研究與討論各種問題的文字，彙集成刊，以紀念其週年紀念，並藉此以鼓勵其會員今後繼續研究教育問題的興趣，用意良善，爰為之序。

序二

余書麟

「南洋教育」編者索稿甚急，因時急促，無法綴卷，爰抒所感，以報雅命。

世界各國的教師，太拘囿於風尚，而若干教育理論家不惜耗費許多時間以指責教師之呆鈍，正為事態之所驅使而無可避免者。社會委托兒童、青年於教師之手，要求兒童青年之安全保障，教師中若有作為甚至有如教育理論家所甚願望之作為者，則社會決不肯以學校之事相託。社會要求教師拘守風尚，在一般人心目中，似以為教育之事，於社會之進步上，應盡其領導之功能，實則在機構活動中，初無一物，確曾有所事於領導，一切皆不過互相推動而已。杜嘉在他所著的「教育問題」(L. Dugos La Problèmes de L'éducation)中說：「教育於人類心智之進步與完成，本應屬於預備而指導之地位：不料在實際上，竟反從而追隨之，反映之，傳播之。」關於此點，康德之論，亦頗中肯，康德謂在此一事件之下，吾人實處循環關聯之中而莫能自外，蓋開化須賴教育，而教育亦須有賴於開化，康氏企圖激動教師，而欲其至少了解教師在此一循環中所處地位如何？在他的「教育思想」(Thought on Education)緒言中，曾有如下之議論：「兒童之教育，非所以適於現在，乃所以使其適於人類未來之可能的改善狀態，換言之，教育之形態，須適合於人性觀念與夫人類之完全天命……父母教其子女，其所用之態度，往往祇是以為世界無論如何惡劣？其子女終須有以適應於其現狀，然而其所應為者，則在施予其子女以大勝於此等之教育，而期待較善於今日之事態可因而產生於未來。」杜康之言，願與教育同仁共勉之。

木受繩墨則直金就礪
則利君子博學而日柔
乎己則知明不行無過
矣

錄荀子勸學篇語

南大教育學會

己亥三月 陳鴻翔

教育工作者的道路與任務

本會主席：謝醒民

寫在本會第二週年紀念刊出版之前

培養兒童具有馬來亞國家觀念及訓練其成為「創造馬來亞新文化」的優秀建國人材，是近年來教育工作者共同努力以求貫徹的目標。由于馬來亞是亞洲最遲獨立的國家，過去長期處在殖民主義統治下，文化、教育、經濟、政治各方面都沒有得到充分的發展，加以各民族都是外來的種族，因此歷史淵源，文化背景，語言習慣，社會風俗，經濟條件，民族特性以及政治觀念、宗教信仰等，也都互有差異，遂各自形成一種不同的生活方式。這種不同的生活方式，固無大碍於祖國偉大的建設，但對於增進各族間的了解與合作，却多少有點距離，這正是當前一般人所關注的問題。我們如要縮短這個距離，甚至使之不復存在，惟有把希望寄托在政府與教育工作者的加緊努力，即早日實現上述的目標。

馬來亞是個多元民族組成的國家，因此她決定了我們的教育內容與性質也是多元性的。在這裡，我們有中、巫、印、英四種不同語言學校，我們的教育工作者，除了必須了解並應用一般的教育原理和教學方法外，還須將這種一般的教育原理和教學方法配合當地的特殊情況，並進而從中創造出符合馬來亞環境與人民願望的教育理論與法則，以便在各種語文學校中實施。雖然，在過去教育界已有許多人千百次對這個問題加以研究，甚至提出補救與改良的方案，可惜多因主觀條件的不足與客觀環境趨劣所影響，往往收不到預期的效果。這就直接使到我們的教育不能普及，間接也促成馬來亞變為一個文化科學落後的國家的主因。

現在馬來亞取得獨立，星洲也即將步上自治的途徑。換句話說，我們的命運，已操握在自己的手上，人民已贏得了政權，馬來亞的前途已開始呈現無限光輝的美景，而建國的工作自然地落在每個人民的身上，因此，各民族必須自動自覺地捐棄一己的利益，團結一致，共同負起各項建國的工作，才能使本邦踏上繁榮的道路，終而與各先進國並駕齊驅！

在推動與展開各種各樣的建國工作運動中，必然需要各色各樣的建國人材。這種建國人材的培養，除了依賴教育工作者的努力，我們實在找不出第二條捷徑。所以，教育工作者可說走在建國的最前頭。因之，確定教育工作者的道路是極其需要的，茲就我個人的認識，提供幾點意見如下：

(A) 走向鄉村——馬來亞既是一個新獨立的國家，過去又是殖民者壟斷的

市場，城市和鄉村的發展，異常畸形：前者相當繁華，有高度的物質文明，市民也多受過相當的文化教育；可是，後者卻極端落後，農村建設幾頻破產，村民又多未受教育的文盲，所以，林連玉先生號召教育工作者走入農村，是一條很正確的道路。

(B) 普及教育，掃除文盲——任何國家的獨立與建國，如要在短期間使其強盛，首先必須普及教育，掃除文盲，普及教育的方法有二：一是義務教育，一是成人教育。前者應由政府全力推動，後者則由人民協助完成，馬來亞建國伊始，百業待興，需要各方面的建國人材，可是，馬來亞的極大多數人民，知識水準還很低落，文盲又是比比皆是。據估計：馬來亞的文盲總數，約佔半島人口百分之六十五以上；至於星洲，據本坡成人教育協會目前的報告，文盲人數約佔全星人口的半數。可見星馬兩地人民的文化水平，尚待政府及教育工作者設法提高，否則對於建國工作的進行是很不利。

(C) 培養兒童具有共同的國家觀念——教育工作者應當充實馬來亞的建國理想，使華巫印三大民族的每一個兒童，都能了解國家的榮衰、存亡，跟自己的民族乃至於其本身的密切的關係，以激發他愛國家、愛人民的熱忱，並提高其自覺自悟的精神，養成對國家的正確觀念，能為實現國家的理想而努力奮鬥！

(D) 創造馬來亞新文化——今後馬來亞首要的工作，便是創造祖國的新文化，所謂馬來亞新文化，應該是華、巫、印三大民族固有文化精華的總匯，目前雖然它已在萌芽，但，必須依賴文化教育工作者的努力栽培，才能迅即茁壯長大，而開花結果，因此，教育工作者對於自己，必須加緊學習；對於社會，必須促使各民族文化交流，互相影響，並引導學生創造一種新的生活方式，俾能收到「移風易俗」的效果。

(E) 堅定國家的教育方針——教育是民族文化的核心，是宣揚民族思想有賴工具，而民族文化乃由先賢古聖創造而累積下來的生活經驗。所以，歷史愈悠久的民族，其文化也就愈優秀。馬來亞乃由華、巫、印三大民族共同組成，三大民族中以華印的歷史最為悠久，歷史學家公認：民族的堅固基礎是由于有優良而完整的中華文化。華文教育得在東南亞各地迅速地發展亦得力於此。可是在過去，因為國家理想晦暗，致使教育工作者沒有一致的方向，故華、英、巫、印四種不同語言的教育目標各不相同，養成了各族學校的學生的不同素

甚麼是教育？

而真

讀書識字，就是教育！——這是一般人對「教育」的看法；是一種極其膚淺的解釋。事實上，要對「教育」一詞下一定義，這是不容易的。「教，上所施，下所效；育，養子使作善。」這是中國古書上的記載。而西洋之「教育」(Educate)原意為「引出」，然而，這只不過解釋了字面上的意義，並未將教育的重要意義說出。近一二百年來，教育逐漸發達，因而產生了許多派別的教育學說，對「教育」作了各種不同的解釋，這一來，「教育」一詞，才有比較明確的定義。

初出世的嬰孩，就好像半開化的野蠻人，無知、無能，等到他慢慢長大，經過家庭及學校的養育及訓練後，才能在社會上自立；愈是有良好教育的人，便愈有成就，這是因為教育幫助他「適應其生活環境，並利用其環境」的緣故。怎樣的教育才能幫助個人做到這點呢？讀書識字，可以嗎？——不可以。單單讀書識字，不算得教育，讀書識字，只賦予人們閱讀和寫作的能，至於如何做事，如何待人接物，卻無從習得，結果培養出來的是書獃子。基於這一點，啓發孩子們的理性，訓練其官能，使他們能夠知覺，記憶，判斷和推理，這是必要的。不過，太迷信於官能的訓練，而忽略了實際知識的傳授，往往會弄巧反拙的。有許多人不明白這點，爲了方便於官能的訓練，便採取了過於抽象和不切實際的教材，這一來，一方面使學生鑽牛角尖，弄到學非所用，還浪費了許多寶貴的光陰，另一方面則降低他們的學習情緒，這種教育，到頭來還是失敗的。所以，官能訓練必須配合實際知識的體授，所謂實際知識，就是指那些我們所需要的，日常生活中所應用到的知識，當孩子們的官能被訓練到能充分發揮作用，而又獲得許多實際知識時，就等於說教育已完成了嗎？——不，絕不。不要忘記教育家桑代克說的話：教育是對的一種改變。這是說，教育的另一種作用是改變人的行爲：革除它們的惡習性。使人人有了豐富的學識外更具備純良的品德。

「教育就是生長」，這是美國大教育家杜威說的話。人不斷地生長和發展，生活時時在改變，教育既是幫助個人適應其生活環境，便與個人的生長有密切的關係，所以說，「教育就是生長」。這句話還說明了教育並沒有地域的限制和時間性的。——我們必須隨時隨地受教育：在學校裏受教育，畢業後到社會上時也接受社會的教育。年輕時受教育，到老也不應該忘記教育自己，所謂「活到老，學到老」便是這個意思。

我們不該忘記，教育還有一個更重要的使命，那就是：它負起傳遞社會文化的重荷。通過教育，年輕的一輩將前人的生活經驗吸收了，然後，又將前人的生活經驗和自己這一輩所創造的新文化，介紹給下一代，因而促進了人類的文明。英國當代大哲學家羅素說得好：「教育是使我們到達新世界的鑰匙。」

不過，如果我們把這把鑰匙用得不得當，它便很可能引導我們走向地獄！——我不是在作聾人聽聞的言論，事實證明軍國主義的教育如何幫助帝國的伸展；殖民地的奴化教育又是怎樣使人們沉淪下去！所以，爲了引導人類走向光明，我們就必須利用教育，將和平的種子種在孩子們的心坎中，不但要培養他們的愛國觀念，還要他們尊重別的國家；教他們熱愛自己的同胞，也要善意對待別的民族，唯有這樣，「教育」才有更完善的意義。

質和觀念，於是造成華、英、巫、印學生間的隔膜。這種事實，經已直接促使民族教育的落後，間接則引導國家文化的貧窮，如果不立即設法予以糾正或改善，則對建設馬來亞祖國，團結各民族人民的工作，不能不說是個大障礙。因此，當前的急務，不只國家教育方針須由星馬兩地政府教育專家早日設法訂定，就是馬來亞教育工作者，也應當自我努力，成爲一個真正熱愛祖國的人。

總之，馬來亞的教育事業正處在方興未艾的階段，馬來亞新文化運動的熱潮，還未在全國各地蓬勃地展開，因此，如何把馬來亞祖國由「文化沙漠」變爲文化高度發展的國家，便有待於教育工作者本身腳踏實地去實現。當然，這項工作是極其艱辛和繁雜的，教育工作者如能同心合力，貢獻出所有的力量，理想的實現是指日可期的。

南大教育學會的成立，即基於上述的需求。兩年來，也完全遵循上述的道路和任務而努力求進——在理論方面，我們曾邀請外界的名人學者，如陳育松，台鎮華，高鴻鑑，王憲文，雷潤岳，嚴元章，李紹茂諸先生來校主講或解答各種教育問題。在實際方面，我們曾出版和調查星馬教育狀況的工作。

我會前任主席在致力研究工作時，曾強調在國內「成立一個星馬教育問題研究小組」，以及「成立一個研究東南亞各國教育小組」的重要。這點，至今我們仍然覺得是有必要的。前者分「華、英、巫、印」四部門，以研究各民族教育史、教育系統和學制等爲對象；後者則「敦請校內和校外教育專家和學者爲指導，並收集各國教育資料，進行一般性的研究，從而吸收東南亞各國教育的優點，作爲改革我國教育的借鏡。」這個純正方針的確立，實爲我會工作的指標。可惜由於去年下學期起，南大教育學系連串產生許多問題，致使同學心裏惶惶，不可終日，在研究工作上，自然缺少興趣，所以，這兩個小組迄今還產生不出來，這是最令人遺憾的一件事。不過，在不久的將來，我們決努力實現之，以不負各界人士對我會的重望。

最後，我們希望教育界的先輩們，時時予以指導，使我們對來年的工作更加清楚，同時我們也希望有志於教育工作的同學及本會的會員，應體驗自身責任的重大，趁著目前在南大求學的機會，加緊努力，虛心學習，充實自己，以期將來加入教育工作者的隊伍中，能發揮無比的力量。

馬來亞的語文、教育及國家的利益

高潔真

——從全國教育會議看語文教育問題

全國教育會議

馬來亞全國教師會總會所召開的全國教育會議，由本年一月五日至七日在首都舉行了。

召開像這樣包括各民族和具有全國性的教育會議，在馬來亞的教育史上來說，的確是一項重大的事件。它對發展馬來亞的教育事業及促進各民族教師的團結、合作和諒解是會發生一定的作用。

站在教育立場來說，這是值得我們讚喜的，假使今後能經常集合各族教師在一起來探討我國的教育問題，相信，它會替我國的教育事業開拓一條平坦的發展道路。

……一點……
……缺憾……
凡的。出席者計有：全國英校教師職工會、全國標準小學教師聯合會（即巫校教師聯合會）、聯合邦華校英文教師職工會、大學畢業教師職工會、全國印校教師聯合會、義美蘭高師同學會、聯合邦華校教師會總會等團體，還有各民族學校校長和教師，這也可以說是馬來亞各族教師的團結會議。而且，在會中各代表的發言裏都強調加強各族教師團結的重要性，教育部長梭里在致詞裏也向與會的代表們喊出：「團結就是力量」。

由此，我們完全可以理解到：今天，馬來亞的教師是不能再分裂着去各自工作了。正如全國教總主席蒂拉南說：「在一個獨立的馬來亞裏，由於我們要從一個多種語言的多元社會裏，建立一個團結與快樂的馬來亞國，已不容我們繼續自視為巫校教師，華校教師，印校教師，或英校教師，我們必須選擇我們的思想，而瞭解我們對促進馬來亞各民族互相瞭解，並確保下一代子孫有快樂與和平前途，而需肩負的重大責任。」

但是，聯合邦巫校教師會總會却拒絕參加全國教育會議，這是使人感到遺憾的地方。

對於巫校教師會總會不加入全國教總，也不出席全國教育會議，我們實在是不明白內中的原因。然而，以一個教育工作者所負的使命來說，假使大家還有什麼見解或意見上的分歧，或有更大的「利害」衝突，分裂是會加深彼此間的矛盾，只有集合來討論，方能求出解決的辦法。

……問題……
……問題……
不去問它能有多少收穫，對於國家教育用，其目的是不能說是不好的。現在，讓我們看看會議中所討論的三大課題：

一、教師們對促進馬來亞各民族互相瞭解的使命

二、公衆人士對教育事業的支持。

三、馬來亞的技術教育問題。

第一個問題的提出，強烈地說明當前馬來亞各民族同胞合作和團結的必要，也提醒各族教師應以身作則來完成這項重大的使命。第二個問題正反映出，一個新興的國家——馬來亞在發展教育事業方面所面臨的困難，只有信賴民衆的力量，官民一心，方能辦好國家的教育事業。第三個問題是和發展國家工業有著連帶關係的。

第一和第二個問題，所涉及的事項最為廣泛，也是辯論得最為熱烈。這是什麼緣故呢？不外是民族語文還沒有得到圓滿的解決，教育設施還沒有按照憲法上所規定的——各民族人民有發展母語教育的權利而引起的。所以，假使這個問題讓它長此下去，而單談瞭解、發展和技術恐怕不會得到什麼效果罷。本文所要談的，是第一個問題，也是大家所談的再拿來談一談。

國語和母語教育

……國家……
……語文……
馬來亞是一個多種民族的國家，除了少數的土著民族外，絕大多數的民族，華族、巫族和印族都是由鄰近的國

家移居過來的。各民族不但帶來自己的語文作為日常生活上的工具，而且，各民族都在不同的程度上擴展自己的語文教育，以母語作為教學媒介語。

在一百多年裡，馬來亞由於受殖民地的統治，各民族根本就沒有機會和權利來決定自己的國家語文。現在，馬來亞已經可以獨立國的姿態出現於國際舞台上。所以，基於國家的尊嚴，必須在不妨礙其他民族語文的原則下決定具有代表性的國家語文。實際上，馬來亞聯邦憲法上已經明文規定馬來語作為國語了。

共同的國家語文，對一個獨立的國家是完全必要的，通過它，才可以溝通各民族的感情和思想，促進各民族的文化交流，從而建立具有民族性的馬來亞新文化。

但是，統一的國家語文並不是「單一」的意義，它並不能作為強調某民族語文的優越性，也更不是意味着其他民族語文的消滅。巫語是獨立後的馬來亞的國語，這是因為在長久以來，華、巫、印及其他民族都以它作為交談媒介語，這只根據它的實際用途而被選為國語的一個優先條件吧了。對華、印語文來說，不論在教育上的價值，或者在生活上的用途，還是如舊不變的，這是誰都不能否認的事實。

……
華印
……
立場
……
是華、印兩族也不可能絕對少數的民族

族。所以，有關各民族教育的媒介語，其價值就應該被承認了。換句話說，在國家語文方像一個初生的嬰孩，還未發展到健全的地步，民族語文應該得

到國家應有的尊重。

且看憲法第一百五十二條第一項：「聯合邦之國家語文為馬來語，其字體應由國會以法律規定之，但（A）任何人不得被禁止或阻止其使用（官方用途外），教授或學習其他語文，且（B）本款不得妨礙聯邦政府或任何州政府保存並扶持聯合邦其他種族語文之使用與研究。」

由此，說明民族應有發展母語教育的機會，是符合憲法上所規定的。

今天，馬來亞最主要的民族語文，無疑地，該是華族語文和印族語文。這兩種語文，雖然不能和英語享有同等的地位，不被列為官方語文，但不能因此忽視了它們的價值。英語雖然被抬為「商業」和「科學」的價值，但在馬來亞來說，只是一部分知識界的人在應用。而華、印兩族的語文，在民間流傳卻很廣，也最能作為表達該兩族之思想和感情的工具。

但是，華族同胞並不為此而產生任何的民族優越感，在馬來亞獨立以後，並不再被「有五千年歷史的中華文化」的思想所掛制，華族教師及各階層有遠見的人，雖然在極力爭取民族語文的發展機會，但絕不是為了外國的文化和利益，相反地，是完全為了馬來亞的利益所作出的要求。

在全國教育會議上，林連玉對有關這問題曾發表了明確的意見，他說：「我們所爭取的不是列華文為國語，我們只主張母語為教學及考試的媒介，我們支持巫語為本邦的國語，原因是本邦大多數人使用它，且對人民有實際的用途。」這個見解和立場，獲得印校教師代表的最大支持，他也認為「巫語不能是唯一的教學媒介語」。這是代表了華印兩

族同胞的立場，是無可再疑慮的了。

相信，一個有真正、強烈的愛國觀念的人，為了國家的前途和民族的利益，對華印兩族在語文問題上所表現的立場是會感到高興的。而且，對林連玉的另一段話：「我們都需要一種大家都懂得的共同語文，而同意巫語為國語，但我們不贊成用國語去妨礙其他語文的發展。」是會被做為發展國家語文的原則。

……
正統對
待語文
問題
……
是錯誤的設施。然而，語文和教育是

事關重大的問題，政策制訂得當，將會使國家帶來繁榮，反之，影響國家文化是無可估量的。

我們以為，對待語文問題須先地開政治上的成見，正如石久鐸教授所說：「不應把英語視為馬來亞從英國保護者所遺傳下來的語文」，同樣地，對待華族語文和印族語文也須以這種態度去估量它們的價值和教育上的作用，若把它們視為純粹是外國的語文，那是不能令人滿意的。是的，華語和印語是外來的語言，這正如英語是外來的語言無所差別。雖然過去它們和宗祖國的文化維持着密切的關係，但這不能作為貶值民族語文的理由。我們應該認清造成上述關係的兩個因素：

第一，過去，馬來亞是一個殖民地社會，殖民者的教育目的是在為殖民者的利益服務，民族教育只有被壓制，沒有受到扶助，在這種情形下，民族的語文教育根本是談不到前途的。所以，華印兩族自然的會將語文教育的前途寄托到宗祖國方面去。

第二，一個由外來傳入的語文，在一定的時間

裏是必然會和宗祖國保持着一定的聯系，尤其是歷史短暫的馬來亞，這種可能性是更大的。但是，這種可能性會隨着歷史的演進而逐漸減縮。實際上，今天的華印語文是馬來亞華印兩族所有的，這正如巫族語文和印尼語文的關係——我們不能說印尼的語文，就是馬來亞巫族同胞的語文一樣。

辨認了以上的事實，對民族語文再不能抱着錯誤的見解了。而且，必須看它的實際用途和在教育上的作用。根據聯合邦一九五七年人口調查報告書，全馬總人口為六，二七六，九一五人，又各族人口的比率，巫族佔百分之四八·八，華族佔百分之三十八，印族佔百分之十二，其他民族佔百分之二·二。而華印兩族合計佔百分之五十，佔全馬人口的半數。從這個人口比率數字上看，要華印兩族放棄母語作為數學媒介語，不僅是他們會感到憂慮，且是不合教育原理的。大家所公認的，獨立的馬來亞的教育目的，是在培養各民族兒童具有馬來亞意識的愛國觀念，要使教育設施達到這個最終目標，那只有用民族最熟悉的語文才能收到最快和最大的效果。假使用大家生疏的語言做為教學媒介語，一來會影響兒童的學習心理，二來會減低教育的功能，再來愛國觀念的理想便會給生疏的語文所衝散了。所以，在民族學校保留母語作為教學媒介語，是完全符合教學原理，而只有以母語教育作為提高兒童愛國觀念的手段，然後，才能使大家自動自發地提高國家語文的知識。

……循序……
……漸進……

……只要你們知人類的語言是從不斷的、共同的勞動中產生出來的，那麼，你就會理解到：獨

立的馬來亞，必須讓各民族同胞在無所妨礙的條件下，讓他們廣泛地、深入地參與政治、經濟和文化等各方面的活動，不管在城市和農村，應給予各民族同胞打成一片的機會，那麼，國家語文就不用不着強制推行，大家為了生活上的迫切需要，是會自動地去學習國家語文的。這是國家語文發展的基本法則，還會有第二個更適當的法則嗎？

我想，在這裡提一提本校教師代表阿末阿都拉曼在全國教育大會上所發言的意見，他說：「巫語已被接受為本邦的國語，那是無可爭辯的了，因此，我們希望巫語成為全國各民族唯一教學媒介語，理想的實現，愈早愈好。」

這段話的本意，我們不敢說是不好的，因為，發展巫語是當前每個馬來亞人民的一項重要工作。不過，按照語文的發展規律，這種願望是操之過急的。而以我國人口的實際情況來講，要立刻以巫語作為唯一教學媒介語，那是說，華印同胞是沒有語文的未開化的民族，現在，須要用一種人類的語文去教導或啓發他們了。這樣一來，不是等於叫佔全馬百分之五十的人口失去了正常的文化生活嗎？

我們認為，巫語作為教學媒介語，應當根據各民族學校的不同情況來進行；巫校當然是最適宜的，不論是小學或中學，應全部以巫語做為教學媒介語；華校和印校還是要以母語作為主要的教學媒介語，巫語做為學生提高國家語文的工具——即必修科。假使政府對發展國家語文有極人的信心，不如創辦各民族學生的巫文學校，讓各民族同胞在白願的條件下，將其子女送進巫文學校。採用以上的步驟，才是當前最有利於民族間的團結，才是不違反語文的發展規律，才是符合尊重民族語文的憲法條文。

總之，要發展國家語文，必須按部就班，循序漸進的。

効忠和語文的分野

「効忠」和「愛國觀念」是名詞上的雙生兄弟。它們成為馬來亞人民在思想上的急需具備的東西。對於這個問題，是目前很多人所重視的。教育部長佐夏里在全國教育大會上也強調地指出灌輸兒童愛國觀念的重要性，並呼吁各族教師努力地在教育上完成這份責任。

究竟怎樣才算愛國觀念呢？這要分成兩方面來解釋：對內來說，正如教育部長所說的，「為本邦的成就而感到自豪」，「準備為自己的國家服務，甚至於有需要時為國捐軀」；對外來說，就是在思想上糾正或拋棄另有一個「祖國」的念頭，視馬來亞為獨一無二的家鄉。這是由於馬來亞的多數民族是由外處移居過來的，才有這種特殊的情形。也正由於這樣，使到一些政治家對某些問題感到不易處理，尤其是語文和教育問題，更覺得棘手。特別是一些政治家站在純政治的立場上來看待語文問題時，往往會把語文問題拉進政治問題的範圍裏去，而以處理政治問題的方法去處理語文問題，因此，弄得「語文」和「効忠」混成一團，變成一個尖銳而嚴重的政治問題了。

所謂効忠，是人民對國家的態度。說清楚一點，就是一個人的政治立場是否從馬來亞的利益出發，如果國家和民族的利益被放在他的言行中，那末，就是効忠，或者說是有愛國觀念。而語文問題呢？却

是有關文化領域的一個問題，它雖然和政治有着一一定的關係。譬如說，在殖民地時代，馬來亞沒有統一的國家語文，獨立以後，馬來亞的國家語文便在新的政治形勢下決定下來了。但是，我們絕不以平語既然成為馬來亞的國語，便將爭取民族語文的人視為不効忠或沒有愛國觀念的人。這個政治上的錯覺，不僅會阻礙民族的語文教育，而更大的災害，是會危及到國家語文的發展，和損害民族間的和睦、合作和團結。

我們以為，語文和効忠是截然不同的兩個問題，同時，語文問題并非一用以考驗及獲得非馬來人的効忠」的試金石。全國教師總會主席蒂拉南的見解是極正確的，他說：「語文問題是與効忠馬來亞沒有關係，許多不懂巫語的華人，印人和英人，他們生於斯，住於斯，死於斯，較會講本語者更効忠本邦，多種語文是可以促使本邦各民族的和諧。」實際上，華印同胞要求母語作為教學和考試的媒介語，希望民族的語文教育能有發展的機會，這是完全站在愛國者的立場上，基於國家的利益而發出的。

……
寶貴的
經驗
……
馬來亞的歷史上曾經發生過這麼一回事：在第二次大戰期間，當日本統治者強佔了馬來亞之後，就企圖將民族的語文消滅，他靠着政治上的優勢和軍事上的壓力，而強迫老百姓去學日文講日語，以為這樣能使人民効忠於「東南亞共榮圈」。

結果怎樣呢？他的目的有沒有達到呢？人民有沒有向他効忠呢？答案是：沒有——完全沒有！說也奇怪，當時各族人民並沒有向日本統治者要求發展民族的語文教育，又怎能說馬來亞人民有

向他効忠呢？相反地，今天我們時刻都在要求發展母語教育的權利，却又說和効忠沒有關係？你說這是反常的現象嗎？一點都不反常，這是人民關懷國家利益的覺悟表現。

假使再要追根究底，那是沒有不可理解的難題。誰都知道，當人民不向政府提供意見，或無所要求的時候，那是顯示人民對政府失去信心，當時日本統治者在馬來亞所遭遇的就是這種情形。話再說回來，今天華印同胞是如此重視母語教育，這是因為他們是馬來亞人民的一分子，他們及他們的後代子孫要永久地居住在馬來亞，所以，要盡義務也要分享權利，如果是効忠於外國的話，那末，根本就不會有所要求了。

相信，把語文和効忠混為一談，只是暫時的混亂，只要每個人都為國家的利益着想，這種爭持的局面就會被澄清了。

結論——發展國家語文的重點

國家語文是必須發展的，但要從哪一方面着手？其重點在什麼地方？

我們以為，先從巫文學校着手，提高巫文教育水準，是發展國家語文的工作重點。而其他的民族學校，只能將巫文作為必修科，這樣，才能再次分明。

其理由是：首先，因為巫語是巫族同胞的原來語言，而提高他們的語文知識水準是最先決的工作；其次，巫文教育水準還很低落，還沒有發展到最高階段——大學教育，就中學校來講，整個馬來亞

僅僅一間設備較完整的端姑阿都拉曼中學，而且，還是以英語作為教學媒介語，其他零星星附設性質的中學班，其情形是用不着提了。對於這種實主倒置的措施，有眼光的馬來同胞是很清楚的，一位對教育素有研究的馬來人，曾經發表過以下的意見：「在各學校裡如馬來語作為教學媒介語的學校，其程度還是和過去一樣，在所有的學校裡，馬來語只是佔有了一個科目而已。至於馬來語作為教學媒介語的中學却還沒有實現，而現在有的學校只是以英語作為教學媒介語來教授那些已經在馬來學校畢業了的馬來學生。」（馬來月報 *Mestika* 著：「論馬來亞的教育問題」）。

由此看來，要發展國家語文而不先提高巫文教育的質量，不以巫語作為巫族本身學校的唯一教學媒介語，無論如何是講不過去的。反而忽然間要以巫語做為其他民族學校的唯一教學媒介語，是很可能使人懷疑發展國家語文的真意。

我們懇切地希望政府應負起發展國家語文的責任，籌辦更多的巫文中學，並以巫語作為教學媒介，盡可能也將巫文大學建立起來，這樣，才是提高和發展國家語文最切實的、最基本的道路。

同時，我們也懇切地希望政府重視華、印語文對我國的教育、文化以及各方面的建國大業所作的貢獻，而讓各族同胞繼續擴展母語教育，不論是興辦學校，或者是增設班級，都能得到政府的鼓勵和各方面的扶持。唯能以公平看待作為教育施策的原則，才能消除過去的一切困難，一切爭執，一切誤會，這樣，我國的教育事業才能有光輝的前途。

一九五九年一月二十二日完稿

杜威的思想及其對於現代教學方法的影響

劉英舜

五十年前教育的方法注重權威，教師便是權威的執行人。教室的活動只限於書本上的材料，沒有人注意到人類有個別差異的事實。兒童被視為「小大人」，大人既認為兒童與大人一樣，他們便用他們的學習的方法來教導兒童，對於兒童的本身絲毫不加以研究，這種傳統的教學方法，結果，便如中國的教育家陶行知先生所說的，「在教師方面，是教死書，死教書，教書死。在學生方面，便是死讀書，讀死書，讀書死」，自從這位全世界著名的哲學家杜威先生的學說通行以後，革新了美國的教育，影響了全世界的從事教育工作者的思想，使全世界的教育都在朝著民主自由的大路上走。

杜威於一八五九年誕生於美國的威靈頓(Vermont)伯靈頓(Burlington)地方，父家自從一六四〇年起歷代經商，母親出自名門(Capecod)，其先祖為美國歷代有名的貴戶，所以杜威可以說是出自小康之家。杜威在蒙學中學畢業後，即進威靈頓州立大學肄業，行年二十，便得文學士學位。一八八四年杜威得美國有名大學約翰霍普金斯大學的哲學博士學位，時年不過廿五歲。後來先後担任明尼蘇他，密西根，及芝加哥諸大學教授，系主任，院長。他在芝加哥大學時，曾經創立了一所實驗學校，推行其新的教育思想，由實驗之所得，他又製定了民主主義與職業的教育原則，由是聲名大著，美國各地受其學說的影響，紛紛從事改革學制以及教學方法的研究，世界各國的教育，也無不受其思想之影響。至一九〇四年以後杜威開始担任哥倫比亞大學哲學教授又在師範學院講學一直到一九三〇年七月一日，年七十歲才退休。

杜威於一九一八年至一九二〇年間曾到中國，在國立北京大學講述教育與哲學並曾在各地演講。中國北至東三省，南至廣東，差不多都有他的足跡，對於中國新教育運動的影響很大。杜威先生又曾由中國至日本演講，後又遊蘇聯，並應土耳其之邀請，提出改革其國立學校的意見。他的教育思想及實施方法對蘇聯的初期教育頗有影響。杜威在哥倫比亞大學，對中國留學生非常關懷，經常招待中國留學生，我也曾經受過他的招待。

杜威的初期的著作大都與心理學與倫理學方面，如：心理學(Psychology, 1887)倫理學綱要(Outline Of Critical Theory Of Ethics)等書。到芝加哥任教以後著有兒童與課程(The Child And Curriculum, 1906)

及學校與社會(The School And Society)等書，風行一時，引起了美國的新教育運動。其著作在中國及各國有譯本者有如何思維(How To Think, 1910)民主主義與教育(Democracy and Education)明日之學校(School Of Tomorrow, 1915)等書。至於他的巨著如哲學之改造(Reconstruction In Philosophy, 1920)人性與行為(Human Nature and Conduct, 1922)經驗與自然(Experience And Nature, 1925)美術與經驗(Art And Experience)哲學與文化(Philosophy And Civilization)共同的信仰(A Common Faith)等都是他在六十歲以後發表的。

杜威的思想

杜威的思想太豐富了！我現在所要說的只對於那些對現代的教育方法有關的。

杜威曾說過：『教育是繼續地重新組織經驗要使經驗的意義增加，要使人主使後來經驗的能力格外增加』。

即生活。杜威的所謂「經驗就是生活」，生活必須要應付人生周圍的事物，就是改變所接觸的事物，使有害的變為無害的，使無害的變為有益的，這種活動是各有其教育的作用的，人類每從事一種活動即是增添了一點經驗，也即是學會了一種學問，每次所得的經驗和原來已有的經驗合攏起來，經驗便發生了重新組織，這種重新組織過的經驗，又留作以後經驗的參考資料和應用工具，如此漸漸增進，所以教育是不斷的重新組織經驗，教育既是繼續重新組織經驗的歷程，經驗就是生活，而經驗的因重新組織而繼續生長，所以他又說「教育就是生長」。但是他認為，一切經驗上的改變並非都是生長，他說「生長是指經驗品性的改造與提倡而言，凡遵守成規不能適應環境的就是壞的，是不合於生長的歷程的。」

要使經驗的意義格外增加，就是要格外能看出我們所作的活動的連貫關係。杜威常舉這樣的一個例：一個小孩子伸手去抓一團火光，把手燙了，從此以後，他就知道眼裏所見的某種現象是和某種觸覺有關係，更進一步他就知道某種光是和某種熱有關係。他認為只要尋出事物的關係，懂得這種關係，便能預

先安排某種原因發生的效果，這便是增加經驗的意義。

怎樣能使個人主使後來經驗的能力格外增加？他認為，凡事我們能安排某種原因，發生某種結果，換句話說，我們能預知怎樣得到良好的結果，和怎樣免除不良的結果，便能增加了我們後來主持經驗的能力。

……

杜威的所謂生活，是社會的生活，而且是民主主義的社會生活。

……學校……

社會的本質就是教育的，則人自初出生以至老死，實在無時無刻不在受教育。所以教育應該是廣義的，不應限於學校之內，而應擴充到社會去。只因社會的生活有好的也有壞的，而個人的需要又有

……社會……

緩急輕重之分，我們若要教育收效廣而速，就非對那些拉雜紊亂漫無系統的社會經驗加以選擇，使之理想化，簡單化，普遍化不可。學校的課程便是從社會的經驗中選擇組織而成。而傳授此種經驗的場所就是學校，由是觀之學校的生活與社會的生活，並無實質上的差別。

杜威又以爲在社會的歷程中，一切的進步，若人與制度來決定，不過程度雖然存在，但是還是要靠人來發動與運用，所以社會的制度，其價值的大小，要視人對於生活的貢獻而定。社會的進步動力在人而不在制度，制度不過達到人類生活需要的工具罷了。所以民主的社會若要繼續生存，非社會中全體成員盡力貢獻其聰明才智不可，而要運用每個人的聰明才智，最有效的方法就是教育，換句話說，社會價值的高低，視乎社會的教育的作用的大小而定。

然而從另一方面來說，教育作用的產生，實有賴於經驗，而經驗範圍之大小，最後還是依賴於社會組織所採取的體制。他認為要提高社會文化的水準，最澈底的辦法就是廢除階級，使社會每一個成員無貴賤之分，彼此自由自在地交接來往，讓每個人都平等地受經驗的機會，如是一來便可以發生教育的作用，也才可以產生社會的價值。

總之，杜威以爲個人的價值與社會的價值都視教育而定，而教育便是熔冶個人與社會的熔爐，因爲學校是社會施行教育的場所，學校的學生是社會的成員，而學校所用的材料便是社會的經驗，所以他說學校就是社會。

……

杜威認爲教育的方法與教學的材料是不可分的。他說新的經驗

……從做……

必須以舊經驗爲基礎，故經驗有兩方面：一是累積的，便是保存故

……中學……

有；一是轉變的，就是傳故以達新。傳故的「故」即是材料，即是內容；但是人類的經驗太多了，我們不能把它一一傳諸後人，我們只有視情感的需要，擇其有用者而傳之。而此選擇的歷程就是方法。二者在實際活動中，

乃融合於一個「經驗改選」的歷程中，無復有教什麼（材料），或如何教（方法）之分，這樣的主張，杜威對教材與教法提倡：從做中學。他認爲教育如果只是以爲書本，那麼教育的方法，自然是重記憶而不是重思想了。然而，如果教育是爲生活，那便非具有解決問題的能力不可，而解決問題是非「做」與「想」。「身」與「心」合作起來不可的，杜威所提出的思想的五個步驟中，（疑難的境地，分析疑難的情境，提出假定的解決辦法，選擇那種能解決困難的假定，驗證）就是具體地把「身」與「心」，「思想」與「實行」融合起來的。真的「做」是有目的在前，然後決定「如何做」的。這歷程便包括有大腦神經與身體肌肉的活動，也就是包括「做」與「想」。他認爲思想與實踐既非分立，學與做在思想與實踐上既很融洽，學校的課程便應隨之而改變，讀死書已不足以應現時代的需要了。

至於我們在學校裡可學的知識，杜威認爲是很重要的。因爲個人環境的範圍有限，社會的經驗與祖宗的文化遺傳是十分可貴的。不過若使知識成爲真的知識，却是要看它的應用價值如何，所以他以爲真的知識必須能滿足人們當前的需要，而能改變其應付實際情境或解決問題的方法。這便是「學以致用」的意思，而要求其有用，必須身體力行，由是足見「學」與「做」是不能分開的。現代的教育必須要訓練學生手腦並用，才能發揮教育的真正的意義。

杜威的思想對於現代教學方法的影響

杜威對於教學方法的思想是劃時代的，我記得一九五二年杜威逝世，當時我正在美國留學，曾經參加哥倫比亞大學舉行的大規模追悼會，會中，師範學院的院長曾經說過這樣的幾句話，他說：「杜威的思想之影響美國的教育，其功不可磨滅。現代的美國，在杜威的影響之下，是不可能回復到杜威以前的時代的。這正像原子的時代，不可能回復到原子以前的時代，醫藥的朋尼西林（Penicillin）時代，不可能回復到朋尼西林以前的時代一樣，進步的是進步了，開倒車是不可能的！」杜威的思想，不獨影響美國而且是影響了全世界的教育，使全世界的各國的教育都紛紛地在發生了革新的運動，特別是關於教學的方法方面，現在讓我們來看杜威的思想如何使教學的方法發生劃時代的作用。

（一）注重實際生活的經驗

杜威以前的教學法是以課本爲中心，以熟記教材爲教學的目的，而杜威以

後的教學方法是以社會生活為中心，以擴張學生的經驗，增進學生適應生活環境的能力為教學的目的。

過去教師祇知教學生讀熟記牢就算盡其能事，其結果祇是造成許多書呆子，而不能應用其所學的知識技術來改造環境，現代的教師注意指導學生從直接的或間接的經驗當中，去學習生活的方法，使他們將來在任何環境中都能够運用其智慧，自己解決問題，從而增加經驗與智識；至於書本上的知識只是用來作為幫助解決生活的問題的資料罷了。現在，讓我們來看看現代的教學受了杜威的影響，如何注重實際的生活經驗……：

(一)教師在教學時利用自然與社會環境中的事物來引起學生的反應和控制學生的行為。——環境中有許多的事物，可以拿來作教學的材料，這種材料，比較書本上的材料更為新鮮，更有價值。例如研究馬來亞的樹膠，椰子，漁業，錫……：

(二)教師選擇教材切合生活環境的需要——生活環境是有「時」和「地」的關係的。各時代的生活環境不同，適合於此者未必適合於彼，所以教師要認識此時此地的生活環境。例如禮貌，是前人的生活經驗，現在我們還用得着。但是從前的人表示禮貌是作揖跪拜，現在要以鞠躬，握手來代替了。從地方性來說，中國選擇的教材要以紙為重，樹膠為副，而馬來亞方面便要以樹膠為正，紙為副了。不獨要顧到時與地的需要，而還要顧到他的實用價值。教學所用的材料應該是：(一)日常生活中常見常用的，(二)在本地生活中特殊需要的，(三)平時雖不常用而緊急時需要的，(例如救急，防盜)。(四)日常雖不常見然是生活所必需的，(例如書信，佈告)。(五)在生活上永久有永久價值的。……：

(2)注重自動自學
杜威以前的教學方法，是以教師為主體，學生只能夠被動地接受教師所授予的知識。杜威以後的教學方法則以學生為主體，要學生親眼觀察，親身經歷，用手去做，用腦去想，以培養學生自動的精神，與自學的能力。

(一)引起學生自學活動——兒童對於事物物都有着好奇的心理，教師在教學時先設法引起學習的動機，激發學習的興趣，指導學生去探究問題，逐漸養成學生自動學習的習慣，這種自動學習的習慣養成之後，

學生對於學習就不會敷衍塞責，而且用不着教師的鞭策和督促，便會自動努力。

(二)從做中學——一切學習並不是一種被動吸收的過程而必須學生自動地積極地去反應，然後才能夠成功。教師在教學時不但要指導學生用手去做，用眼去觀察，以獲得直接的經驗，還要指導學生用腦去思考去想像，以獲得間接的經驗。例如：

(A)用手做——教算術、教師說明之外，還要學生自己去演算。

(B)用眼觀察——到工廠去研究工廠組織的方法，到魚欄那裏去觀察捕魚方法——現代所流行的視聽的教學法就是根據這個理論。

(C)用腦想——研究問題，要自己學生用腦去想，例如「英國何以終於允許馬來亞獨立？」教師應該供給學生充分的材料，然後指導學生分析批評整理，使學生自己去解決問題。

在學生自動學習的時候，教師一方面要激發學生的學習的興趣，一方面要指導學生學習的方法。

(3)注重個性的適應

杜威以前的教學方法是以教材為中心，教師只知按照課本講讀，而不問學生是否能夠接受，是需要這些教材，杜威以後的教學法則以學生的能力興趣需要為出發點，教材的選擇，教學的進度，處處配合學生的能力興趣和需要。

在班級教學制度之下，一般教師往往拿全班平均的程度做為選擇教材的標準，因而使聰明的學生沒有方法可以發展他們的天才，而遲鈍的學生又往往趕不上一般學生的水準，其實所謂平均的程度，原不過是一種假設，實在一班學生三四十人，他們的智力學力經驗才能興趣性格，各不相同，現代的學校，有各種特別的編級制度和注重個別差異的教學方法。例如文特卡制，設計教學法，分組教學法……，課程的內容力求有選擇，有伸縮性等，都是認識個別差異的事實，而在盡量求其適應。

(4)注重團體活動

杜威以前的教育，教材既是只限於書本，教師的教學既採用注入的方法，學生的學習，當然不需要團體的合作。杜威以後的教學方法，不獨注意個性的發展，而且注重羣性的陶冶，常常利用團體的活動，來培養學生合作互助等社會品格。

舊的教學法使一班三四十人各自為政，每個學生獨自對教師負責，民主的廿世紀需要合作的精神，需要團體的活動。

(一)團體學習——現代的教學方法，注重團體的學習。分組的研究，集團的討論，都是團體教學的方法。教師必須培養學生團體的觀念，發展他們友誼的態度，使學生能够欣賞不同的意見，負起各人的責任，使學生看到惟有團體成功，個人才能成功。所以團體的個人，必須互相幫助。

(二)組織如成人社會中的各種團體——如組織市政府合作社，銀行，俱樂部，法庭，市議會，新聞社等。利用這樣的團體活動使學生學習共同需要的教材。

現代教學的方法不要學生死背教材，而是要注重思想的訓練，使學生在團體的活動中，分析問題，擬訂計劃自動討論研究，由此以訓練學生運用思想的能力，自治和發表的能力，從而培養學生的領袖才能。

(5)注重教材的聯絡

杜威以前學校所用的教材如國語，算術，歷史，地理……等，都互不聯絡，甚至一科目內還把它分為若干項目，如國語又分做閱讀，默書，寫字，造句……等。分別教學，杜威後的教學法則打破學科的界限，把各科教材組織成大單元來教學，使教材成爲一個完整的生活而非片斷的零碎的知識。教材的內容互相連繫，步調一致。

因爲人類的生活並不是分裂的，而是完整的，教育既就是生活，在教學的過程中，我們就不應該把生活分裂成許多獨立的部門，就縱使在不能不分科學習的情形之下，我們還是不能忽視生活的完整性。因此，在每一次的教學活動中，必須使學生獲得一種完整的經驗而不是零碎的知識。

結 論

上面我們已經把杜威的思想對於現代教學方法的影響分析過了，最後我要提醒大家注意的是：——

(一)一切思想都在一定的文化與社會的背景中產生的，尤其是教育的思想，絕非憑空構成的。教育自從赫巴特(Herbart)而後，即已宣佈成爲獨立的學問，但他所有的原理，實則和許多部門的科學保持着不可

分離的關係，近代各種科學如生物學，心理學，哲學，社會學的發展影響了教育的精神，也影響了教育的內容。教育從若干科學中攝取現實的材料和他們所顯示的法則去構成自己理論的基礎，然後一步一步地向前發展。杜威的思想受黑格爾的哲學的影響最深，同時也受英國斯賓塞爾(Spencer)的影響，而斯賓塞爾的思想又受盧梭的自然主義的影響，足見現代教育思潮的現成乃是有其前因後果的。而現代教學法受了現代教育思潮的影響也是有其前因後果的。不過，因爲杜威是一個純粹的教育家而且也是一個言行一致的教育家，所以在他便能夠集合各方面之大成。由此觀之，我們說現代教學方法受杜威的影響。並不是說除了杜威以外，便沒有受到其他的影響，不過無論如何我們可以說，現代教育方法的推行，以及各國新教育運動的產生所受杜威的思想的影響最大。

(二)我們說某一種思想之影響某一種制度或某一種方法，並不是說那結果是無瑕可擊的，以杜威的思想而論，固然其結果是造成了新的教育運動，其重要的貢獻是使教學的方法朝着新的方向走。然而這樣的教育不是沒有缺點的，最大的一點就是它忽視了社會道德的價值。譬如以杜威的思想所造成的美國的教育來說，它的缺點就是一般人過份的注重物質而缺乏精神的修養，其結果是養成美國人僅僅注意目前實際的利便，而不去追求遠大之目標與崇高的價值，由此足見凡一種制度有利必有弊，從事教育工作的人是應該取其利而去其弊的。

然而無論如何，現代的教育方法，自從盧梭，裴斯泰洛齊，海爾巴脫，以至於佛洛培爾，都在提倡兒童中心主義，使人知道兒童在教育上的地位，再加上杜威的思想，使人把人生與教育打成一片，把教育當作適應社會，創造社會的工具，使人知道教育是動的，生長的，因此教育經過了杜威的時代，各種教育的方法於有意無意中都傾向於兒童的稟賦與社會的需要方面。

杜威不僅是一個教育理論家而且是一個實行家，他創辦實驗學校，以實驗他自己的理想，其精神實在可以做我們的模範，至於我們現在研究教育，處處都可以發現他的思想的影響，尤其是在教學方面。

總之，他的思想是劃時代的，新時代的教育是不可能回復到舊時代去的，今天我們談杜威的思想，不可不有這個認識。

教育與馬來亞

嚴元章
蔡任平

問與答

本刊爲使讀者對馬來亞教育有更正確的認識起見，曾提出幾個問題，函徵各民族教育家的意見。但後僅獲得華族教育專家嚴元章博士及怡保育才中學校長蔡任平先生的解答。現將之轉載如下，以備各位參考。

問：一個國家，一種語文的教育政策，如在馬來亞實施，將發生怎樣的結果？

嚴：一種語文的教育政策，並不是各種民族學校的共存政策，却只是一種民族學校的獨佔政策，這等子一種民族要求其餘民族的歸化，絕不是各種民族彼此的同化；這便是民族一元化，而不是馬來亞化。

這種教育政策是相當危險的。要是認真推行起來，恐將直接挑動學校間的衝突，間接引發民族間的磨擦。結果將不會是教育的發展，反而是對教育的一種打擊。

蔡：馬來亞住民以華巫二族之人口爲最多，其次爲印人，如僅施行一種語文會引起很多的不便。

問：如何培養各民族學生具有共同的國家觀念？

嚴：這要建立各民族之間互信互助的心理基礎，在不平等的學校制度裏，運用不同的媒介語文，教學共同的課程內容，來培養各民族學生的國家意識。

蔡：共同觀念的養成應基於教育平等，使大家明瞭各民族與國家有休戚與共的關係。

問：改制後之華文小學校有否發生什麼困難？

答：所發生的困難，一般人所注意到的，都是

行政技術上的許多問題；其實，華文小學受改制的，使到自己在學制上處于不平等的地位，却是原則上的重大問題。

蔡：改制後之華文小學校行政權無形中已由董事會轉移給政府。

問：華文中學遲遲不接受改制，其癥結何在？

嚴：主要的爭執在於教育部堅持其已頒下的行政命令，硬把華文中學學生一語兩文考英文一列爲改制條件之一，這在華文中學方面，顯然是難於接受的。

蔡：鑑於小學改制後之新生困難，故不敢輕於嘗試。

問：怎樣解決中學生（包括英校九號學生）的出路問題？

嚴：正當說來，「升學」原是中學生的唯一出路；「就業」原來並不是中學生的出路。如果中學生要就業，除了一些職業，例如書記工作之類，也許可以免于體力勞動，此外，總得多少受過體力勞動的職業教育，包括學徒的拜師傅，這才有一技之長而有業可就。所以，中學生想在職業上求出路，根本上必須有正確的職業觀！愛勞動而不貪斯文的諸部門；由此，不只是自己找到出路，並且爲後來的同學開拓出路。

蔡：高中會考科目除中、英、數三科外，應加多自然史地等，五科及格者，其資格等於錫蘭九號拉畢業。先決問題華文應列爲官方語文。

教育之價值

蔣氏德譯

教育非盡途，而係一途於盡途之道。換句話說，我們教育兒童，並非祇是爲了教育他們，我們的目的在乎適應他們能够謀生。當我們明瞭此種事實之後，我們即明白選擇一種能够真正準備使兒童可以謀生的教育方法是非常重要的，但尤是選擇一個人所認爲的上列所舉的教育方法，或者繼續保持一種舊的教育制度而不去研究它在事實上是否適用，那是不夠的。

在很多現代的國家，有一個時期，大家都流行地認爲：給所有的國民受免費教育——無論貧富、智愚——使每個人都能解決一切社會問題，而建立起一個完美的國家。然而，我們可以看到，光是給所有的國民受免費教育還是不夠的；我們發見一些國家，有許多人民，雖具有大學的程度，但卻沒有足夠的職業給他們工作。同時，由於他們的程度，他們拒絕担任他們自認爲「低賤」的工作，而事實上，在那些國度裡，用手來操作是被視爲卑劣與可恥的！

然而祇要我們稍爲想一想，便可以明白：一個完全沒有受教育的農夫的工作是遠較一位教授的工作重要得多。我們不受教育可以生存，但我們如果沒有食物，那便非死不可。倘若沒有人替我們打掃街道，或者將我們屋宇裡的垃圾清除出去，我們的城市將發生可怕的瘟疫。在一些沒有傭人的國家！因爲每個人都認爲此種工作是可恥的——那些教授們便得花費他們的許多時間來從事於家務。

其實，當我們說我們大家必須受教育來適應我們謀生，意思就是說，我們應當接受此種方法之下的教育：首先，我們每個人都可以担任任何適合於他的腦力和能力的工作；其次，我們可以明瞭，所有的工作都是社會所需要的；而祇要一個人的工作或者輕蔑他人是最卑鄙的。祇有這一類的教育才可稱爲對社會是有價值的。

泰國的教育

Dr. Amorn Montri著
羅柏君譯

每一個國家都有她本身的教育制度，這種教育制度是以國家的文化及其過去的光榮歷史為基礎。小的國家往往採用較進步的國度所試行而獲得成功的教育制度。二次大戰以前，泰國的教育制度是以西歐國家，特別是英國的教育制度為基礎。二次大戰以後，她轉而向美國，結果有更多的學生被送到美國的小學、學院及大學去就讀。另一方面，美國政府亦很慷慨地設立獎學金，及其他各種方法來幫助泰國。

泰國學校所有普通學科，都基於其本國的文化，歷史和公民。課本係由本國的著作家編寫，並且在本國印刷。科學方面的課本却譯自英美書籍，但也有許多由本國作者編寫的。總之，各種學科的課本都很豐富，對泰國學生來說，決不會有短缺之虞。惟一使他們不能擁有所需書籍之原因，是口袋空空虛。泰國的教育部將全國的普通中小學校及大學。換句話說，教育事業是由國家主持，自治或獨立的教育機關絕不可能存在。全國教師，必須向教育部註冊。外國人要想在泰國任何學校執教，必須參加泰文考試及格。學校的開設，須先獲得准証，同時須詳細地遵循國家規定的學習程序行事。

泰國實行四年的初級小學強迫教育，兒童過滿歲數是由七歲到十四歲。初級教育由市政當局負責。入學兒童完全免費。反之，私立初級小學的學生，却須繳學費，但數目很小。

二次大戰後，泰國的幼稚園像雨後春筍一般的蓬勃。主持幼稚園者都是歐美學校出身的合格教師。他們在學生家長當中，獲得頗大的聲譽。幼稚園所收容的是三、四歲的兒童。此等幼稚園的存在，加速了教育的程序，使許多學生年紀很小便能修完中學的課程。

泰國的中等教育，為期八年。政府設立的中學，亦設有免費學額。私立中學為數很多，它們之間競爭很激烈。私立中學的學費，由教育部作合理的訂定。如果一間私立中學的考試成績令人滿意，其程度便得到政府的承認。嗣後，又頒予一張證書，證明它的地位與政府中學相等。但它必須在各方面維持至少三年的良好水準，政府才能將上述證書發給。倘若學校嚴重觸犯法律，或教育部的規條，那麼，教育部長於徵得提學司及督學的意見之後，有權隨時將該證書撤回。

在考試方面，初小四年級、中學三年級、六年級、八年級的最後考試卷子，由教育部屬下的考試委員會（Board of Examiners）負責批閱。除此以外，其他考試都由學校本身負責，只要它符合教育部所訂訂的要目即可。各種基督教派別的傳道師，在泰國亦開辦許多著名的中學，其中特別是羅馬天主教的教士，將法國的文化與教育傳播到泰國去。

泰國的學生畢業中學之後，可通過入學考試，進入學院或大學。由於泰國有許多許多的學院和大學，學生在這方面，有很大的選擇。在這些高等教育機關

當中，有幾間很值得提一提，即朱拉隆功大學，道德及政治大學，農科大學，考古及美術大學，醫科學院，皇家軍事學院，皇家海軍學院等。至於智力不高的學生，可進工藝學校，工藝學院，商科學校，以後參加英美的考試，及格學生所得的證書或文憑，不但泰國承認，世界所有文明國家也都承認。

泰國政府設有許多師資訓練機關，其訓練程序，分為下列主要的三個階段：

第一個階段結束時，學生獲得一張文憑，可在初級中學執教。

第二個階段結束時，學生又獲得一張文憑，可在高級中學執教。

第三個階段結束時，學生再獲得一張文憑，可在高級中學執教。雖然泰國國內有許多師資訓練學院，但合格教師仍感缺乏。

對於那些有意在哲學和神學上求深造的佛教僧人，政府亦給予種種機會。在僧侶議會協助下，教育部開辦了佛學院，招收千千萬萬的僧人入院研究神學。

泰國所流行的現代語言，可分為下列五種：（一）英語；（二）法語；（三）德語；（四）意大利語；（五）西班牙語。

但學校的教學媒介，毫無疑問是泰語或暹語。一九五七年，泰國政府特為馬來學生設立許多各種學科的獎學金，但由於語言上的困難，沒有一個學生申請。英語在泰國是最流行的一種外國語言，一般人都很喜歡學習。任何人能說和寫流利的英文，便被看成人上人。小孩子由幼稚園起便開始學習英語。做家長者，也不願意送孩子到沒有教授英文的學校去。第二次世界大戰以後，法語在泰國的地位，已大為喪失。

泰國中學的考試包括兩部份：即文學和科學。文科的學生，須參加文學的考試，理科的學生，則參加科學的考試。因此，從中學時候開始，學生便須準備他們希望日後有所專長的科目。

泰國學校的學年，分為三學期：

第一學期：由五月十七日到八月三十一日。

第二學期：由九月十一日到十一月三十日。

第三學期：由十二月十一日到三月十五日。

上述區分，尤其適用於私立學校。對於政府學校，日期可能有些微改變。在泰國，一個人若具有良好的英語修養，單單給學生補習英文科目，就能獲得一大收入。依作者本身的經驗，他（她）根本沒有休息的時間可言。作者先曾在泰國時，每天早晨七點鐘便開始教英文，連早餐也忘了，午餐要到下午二、三點才吃，晚餐却要拖到晚上八、九點；一天之中，足足教了十二小時，可是還有人要求給予晚上八點到十點的一段空暇時間補習。就為了逃避這種收入可觀但卻令人疲憊不堪的工作，使他不得不離開到海外去擔任那非一天十二小時，而係一週十二小時的功課！